

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

116 East Illinois Avenue

PALATINE, ILLINOIS 60067-7116

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ
3 ТРАВНЯ, 2026**

**У НЕДІЛЮ РОЗСЛАБЛЕНОГО В УКРАЇНІ ВІДЗНАЧАТЬ ДЕНЬ
ХВОРОГО: ГЛАВА УГКЦ ЗАКЛИКАВ ДО МОЛИТВИ І ДІЄВОГО
МИЛОСЕРДЯ**



3 травня, у неділю Розслабленого, в Україні відзначають День хворого — день особливої уваги до тих, хто переживає біль, недугу чи втрату. Під час недільного богослужіння у храмах звучатиме євангельське читання про людину, що роками чекала зцілення і втрачала надії навіть у тривалому стражданні. І саме в умовах війни цей день набуває ще глибшого змісту: рани — тілесні й душевні — стали частиною досвіду мільйонів українців.

Цього дня Церква прагне говорити до зраних мовою доброго самарянина — того, хто не проходить повз людський біль.

«Разом з усією нашою Церквою складаємо перед Господом болючі рани наших захисників — військових, які зазнали поранень на фронті, втратили здоров'я, кінцівки, здатність бачити чи чути. Їхні тіла позначені шрамами війни, а серця — часто невидимим болем, травмами, тривогами, страхом і нічними кошмарами. Поруч із ними — поранені і хворі цивільні: дорослі і діти, люди похилого віку, постраждали від обстрілів, ті, хто втратив домівку, близьких, дах над головою і тепер бореться не лише за життя, а й за збереження людської гідності», — наголосив у зверненні до Дня хворого Глава УГКЦ Блаженніший Святослав.

Водночас Патріарх закликав побачити в кожному стражденному обличчя Христа і не залишатися байдужими до людського болю.

Цей день — не лише про співчуття, а й про дію. Йдеться про прості, але важливі жести: молитву, відвідини, телефонний дзвінок, добре слово чи підтримку. «Адже іноді для хворого чи пораненого одне щире слово, усмішка чи проста присутність поруч стають знаком Божої любові».

(продовження на ст. 3)

SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

MAY 3, 2026

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (4 до 10го травня, 2026) ORDER OF SERVICES (May 4th to 10th, 2026)

Понеділок – Mon. 4	8:00 A.M. Sanctification of clergy 7:00 P.M. Moleben
Вівторок – Tues. 5	8:00 A.M. Rev. Mykhailo Kuzma (In thanksgiving) – family 7:00 P.M. Mothers in Prayer
Середа – Wed. 6	8:00 A.M. Sanctification of clergy 7:00 P.M. Peace in Ukraine
Четвер – Thurs. 7	8:00 A.M. Special Intention
П'ятниця Fri. 8	8:00 A.M. Intentions of the Mother of God 7:00 P.M. Moleben
Субота – Sat. 9	9:00 A.M. Special Intention Peace in Ukraine Sanctification of clergy
Неділя – Sun. 10	6:00 P.M. VESPERS - ВЕЧІРНЯ 8:00 A.M. for our parishioners 10:00 A.M. Sanctification of clergy 12:00 P.M. Mothers in Prayer 4:00 P.M. Intentions of the Mother of God

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARIS

April 26 / 26 квітня – \$4,929.00

Будівельний Фонд / Building Fund (101 Michigan) - \$3,737.00

Кава і солодке / Coffee and food sales - \$1,169.00

Donations can be made on the website or by Zell

PEACE TO THE TORMENTED SOUL

Meditation: Today, the Lord came to me and said, **My daughter, help Me to save souls. You will go to a dying sinner, and you will continue to recite the chaplet, and in this way you will obtain for him trust in My mercy, for he is already in despair** (*Diary, 1797*).

Suddenly, I found myself in a strange cottage where an elderly man was dying amidst great torments. All about the bed was a multitude of demons and the family, who were crying. When I began to pray, the spirits of darkness fled, with hissing and threats directed at me. The soul became calm and, filled with trust, rested in the Lord.

At the same moment, I found myself again in my own room. How this happens ... I do not know (*Diary, 1798*).

My Prayer Response: Thank You, Jesus, for the gift of trust for the dying as we pray the Chaplet of Divine Mercy. You dispel a multitude of demons and bring peace to the tormented soul.

(продовження з ст. 1)

За словами Блаженнішого, навіть тривала недуга може стати досвідом єднання із Христом. Саме тоді людська слабкість постає не як поразка, а як простір, у якому народжується здатність нести тягар іншого й відкривати Божу присутність.

У неділю Розслабленого це звернення буде зачитане вірним у храмах як нагадування про відповідальність кожного — бути поруч із тими, хто несе тягар болю.

День хворого — це не лише про тих, хто страждає, це також про тих, хто може стати підтримкою. У час випробувань Церква закликає не втрачати надії, довіряти Богові свої рани — особисті й спільні — і пам'ятати: навіть у темряві Господь веде свій народ до життя.

Звернення Глави УГКЦ також має конкретний вимір для літургійного життя Церкви. Зокрема, **цього дня Предстоятель доручив отцям-душпастирям під час сугубої ектенії додати особливі молитовні прохання:**

Ще молимося Господеві Богу нашому за всіх хворих, за зцілення їхніх душ і тіл. Утверди, Господи, їхню віру й укріпи їх у надії, бо Ти є джерело оздоровлень і податель усякого добра.

Ще молимося за всіх медичних працівників і за тих, хто своєю працею приносить немичним полегшення страждань і болю. Подай, Господи, їм свою благодать, щоб їхні душі були завжди сповнені милосердя, доброти і співчуття до хворих, а в праці вони завжди виявляли глибоку пошану до їхньої гідності.

Ще молимося за всіх священнослужителів-капеланів і за тих, хто здійснює волонтерське служіння хворим. Подай, Господи, свою благодать, щоб у їхньому служінні стала видимою Твоя любов і Твоє милосердя до всіх, хто несе важкий хрест недуги. Будь їм, Господи, помічником і подателем сили та натхнення для звершення діл милосердя.

Молитва

Отче святий, Лікарю душ і тілес, Ти послав єдинородного Твого Сина, Господа нашого Ісуса Христа, що зціляє всяку недугу і рятує від смерті. Пошли з неба Твою лікувальну силу, діткнися до тіла, згаси гарячку, вгамуй страждання і всяку приховану неміч. Будь лікарем слугам Твоїм, воздвигни їх з постелі болісті і з ложа страждань цілими і повносилими даруй їх Твоїй Церкві, щоб благоугоджали вони і творили волю Твою. Бо ти єси джерело уздоровлень, Боже наш, і Тобі славу возсилаємо, з єдинородним Твоїм Сином і єдиносущним Твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Департамент інформації УГКЦ

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, о. Андрія Плішку, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Роджера Чорнія, Любу Лукомську, Джекі Мишкієвич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Галю Павлюк, Орису Йодер, Дениса Нолан, Ольгу Погрібну і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Fr. Andriy Plishka, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Roger Chorney, Luba Lukomskyj, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahan, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Helen Pawluk, Orysia Yoder, Denis Nolan, Olga Pohribnij and all in need of our prayers.

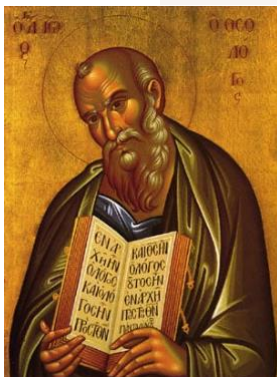
ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ (26 квітня, 2026)

1. Кожного тижня молимося за отців нашої єпархії. Цього тижня просимо пам'ятати в молитві о. Козар Петра.
2. Наступного тижня Богослуження звичайним порядком. З понеділка по п'ятницю Сл. Божа о 8:00 ранку. В суботу Сл. Божа о 9:00 ранку. Вечірня в суботу та навечір'я свят о 6:00 вечора.
3. При виході з церкви просимо взяти конверти намірень на Службу Божу до Дня Матері 10 травня.
4. 10 травня після кожної Сл. Божої в залі під церквою будуть проводитись консультації від українських лікарів. Можна буде задати питання щодо медичного обслуговування, медичного страхування та інше. Запрошуємо до участі.
5. 10 травня в нас відбудеться продаж релігійних виробів з дерева майстрами з Вифлеєму.
6. 17 травня після 3 Сл. Божої о 1:30 відбудеться Вечір пам'яті Героя України Михайла Яворського та презентація книги про нього. Всі кошти від продажу книжок призначені на підтримку батальйону в котрому воював Михайло.
7. Сьогодні наші сестриці пригощають домашнім обідом після кожної Сл. Божої. Запрошуємо пообідати і купити додому.
8. Також після третьої Літургії запрошуємо на презентацію книги духовних віршів «У твоїх обіймах» авторки Оксани Лаврук.

PARISH ANNOUNCEMENTS (April 26, 2026)

1. Each week we pray for the priests of our eparchy. This week, we ask you to remember in your prayers Fr. Petro Kozar.
2. Next week, services will follow the regular schedule. From Monday through Friday, the Divine Liturgy will be at 8:00 AM. On Saturday, the Divine Liturgy will be at 9:00 AM. Vespers will be served on Saturday and on the eves of feast days at 6:00 PM.
3. As you leave the church, please take envelopes to submit intentions for the Divine Liturgy for Mother's Day on May 10.
4. On May 10, after each Divine Liturgy, consultations with Ukrainian doctors will be held in the church hall. You will have the opportunity to ask questions regarding medical care, health insurance, and other related topics. Everyone is invited to participate.
5. On May 10, there will be a sale of religious wooden items crafted by artisans from Bethlehem.
6. On May 17, after the third Divine Liturgy at 1:30 PM, there will be an evening of remembrance for Hero of Ukraine Mykhailo Yavorskyi, along with a presentation of a book about his life. All proceeds from book sales will go to support the battalion in which Mykhailo served.
7. Today, our parish sisterhood are offering a homemade meal after each Divine Liturgy. We invite you to stay for lunch and also purchase food to take home.
8. Additionally, after the third Divine Liturgy, you are invited to a presentation of the book of spiritual poetry "In Your Embrace" by Oksana Lavruk.

СВЯТИЙ ІВАН ЄВАНГЕЛИСТ І БОГОСЛОВ



Цей апостол був з Віфсаїди Галілейської, сином Зеведея та Саломії, братом Якова старшого. Спочатку рибалка за професією, він став апостолом і улюбленим учнем Христа. Тільки він з усіх учнів пішов за Ним аж до Хреста і був довірений опіці Матір'ю нашого Спасителя, ніби ще одним сином для неї, і братом Христа Учителя. Після цього він проповідував по всій Малій Азії, особливо в Ефесі. Коли в 96 році, за правління Доміціана, почалося друге гоніння на християн, його забрали в кайданах до Риму. Вийшовши звідти неушкодженим, він був засланий на острів Патмос, де написав Книгу Одкровення. Повернувшись знову до Ефесу після смерті тирана, він написав своє Євангеліє (після того, як інші євангелісти вже написали свої) та три католицькі послання. Загалом він прожив дев'яносто п'ять років і спочив у Господі за

правління Траяна у 100 році. Його називали Богословом, бо він у своєму Євангелії високо викладав богослов'я невимовного та вічного народження Сина і Слова Бога Отця. Саме тому на його іконі зображено орел — символ Святого Духа, як каже святий Іринеї, бо це була одна з чотирьох символічних живих істот, яких бачив пророк Єзекиїль (Єз. 1:10).

ST. JOHN THE EVANGELIST AND THEOLOGIAN

This Apostle was from Bethsaida of Galilee, and was the son of Zebedee and Salome, and the brother of James the elder. First a fisherman by trade, he became an Apostle and the beloved Disciple of Christ. Only he of all the Disciples followed Him even to the Cross, and was entrusted with the care of our Saviour's Mother, as it were another son to her, and a brother of Christ the Teacher. After this, he preached throughout Asia Minor, especially in Ephesus. When the second persecution against the Christians began in the year 96 during the reign of Domitian, he was taken in bonds to Rome. He was then exiled to the island of Patmos, where he wrote the Book of Revelation. Returning again to Ephesus after the death of the tyrant, he wrote his Gospel (after the other Evangelists had already written theirs) and his three Catholic Epistles. In all, he lived ninety-five years and fell asleep in the Lord during the reign of Trajan in the year 100. He was called Theologian because he loftily expounded in his Gospel the theology of the inexpressible and eternal birth of the Son and Word of God the Father. It is for this cause that an eagle—a symbol of the Holy Spirit, as Saint Irenaeus says—is depicted in his icon, for this was one of the four symbolic living creatures that the Prophet Ezekiel saw (Ezek. 1:10).

PADRE PIO'S AMAZING 'SIGHT AT A DISTANCE'

In *Padre Pio and I: Memoirs Of A Spiritual Son*, are the extraordinary experiences of an Italian lawyer named Adolfo Affatato, who in his late teens and then young adult life grew up with the great mystic as his "spiritual father."

In this passage, Affatato, who often took the train to San Giovanni Rotondo, and had direct access to the great saint (often right outside his cell) describes taking a critical test during law school.

"**This particular exam** had me deeply worried," he writes, "In fact, it was not uncommon for students to have to take it three or four times to pass it. So that morning I left my room earlier than usual and visited at least five churches.

"And each time, I sent my guardian angel to Padre.

"Also, from my first examination onward, I had the custom of inserting a picture of Padre Pio in the last page of my student exam book. I pasted a blank sheet of paper over it so it would not be visible.

"And so I went to take my exam.

And my grade: a perfect 30. [Tr.: Italian universities grade exams based on a scale from 1-30, 30 being the highest.]

"The first thing I did was immediately go to the station and catch the first train to San Giovanni Rotondo so I could give Padre the good news.

"Once I arrived at the friary, I rushed to the sitting room where Padre usually sat with some friends and other friars after the evening service.

"**As soon as he saw me** and before I said anything, he said with a smirk, 'So there's the face of someone who just got a thirty...I would have given you a thirty — thirty kicks in the rear end! And you know what I think? That you take me for a deaf person. I told you to send me your angel just once, not five times. Take the photo out of your exam book, you're using a trick to take your exams.'

"As I did not have the book with me, I stood there clearly speechless. However, by now I was starting to get used to such outward manifestations of divine power that directed Padre's life. Thus, somewhere between happiness and amazement I approached him, knelt down, and with his usual sweetness he allowed me to kiss his hand. Spontaneously I said almost in a whisper, 'Thank you Father.'

"And he responded, 'You just worry about studying, leave the rest to God.' So how is it possible on a human level to explain this event? How is it that Padre already knew everything before I even said a word? What was the common thread that linked that friar to the divine energy that does all things through the Holy Spirit?

"It was a great mystery that led me to some considerations. I realized that people possess all the spiritual treasures they need to live a life full of success and happiness. One just has to be fully convinced that we are, first of all, spiritual beings; our spiritual nature sets in motion the divine power that is already within us. It is a Divine power which is Peace, Love, Harmony and Wisdom. We create what happens to us through the application of universal laws. Some laws help us obtain what we desire, the main one being that of faith."

OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"



Dear Family of Mary!

The April 25, 2026 Message from Our Lady, Queen of Peace

"Dear children, I am praying for you and encourage you to a new life, a life in joy and prayer. May the Holy Spirit fill you, little children, with joy so that you may be like a spring of pure and drinkable water; that you, little children, may be, in God and with God, missionaries of love and peace. Your life is short here on earth and that is why I am with you to lead you towards Heaven. Thank you for having responded to my call." (With ecclesiastical approval)

We enter today into the month of May, which is a special month devoted to Our Lady!! I love this month!! I realize how very much I need Our Lady to be my mother and my teacher. And I feel so blessed to have come to know her!!

Our Lady tells us in the message we just received on April 25 that she is with us to lead us towards heaven!!! She is the very best of guides on that journey! Every day she guides us and protects us and teaches us and feeds us and corrects us gently, so that we can succeed at this life-long journey to Heaven. We would never make it without her.

Here is a litany that we can pray to thank her for all she has done, is doing, and will do to bring us safely home to Heaven!

God bless us all and may Our Lady be always with us!!

Cathy Nolan

Mary TV

3	Нд	Неділя 4-та після Пасхи, Самарянки. Переставлення прп. Теодосія, ігумена монастиря Печерського Св. мч. Тимотея й Маври
4	Пн	Тиждень 4-й після Пасхи Св. мч. Пелагії
5	Вт	Св. і славної мч. Ірини Прп. Никифора, ігумена монастиря Мидикійського
6	Ср	Св. праведного і многострадального Йова
7	Чт	Спогад про явлення на небі у святому місті Єрусалимі знамені чесного Хреста Св. мч. Акакія
8	Пт	Св. ап. і єв. Івана Богослова Прп. Арсенія Великого
9	Сб	Перенесення мощів св. Миколая Чудотворця з Мир до міста Барі Св. прор. Ісаї Св. мч. Христофора
10	Нд	Неділя 5-та після Пасхи, Сліпородженого. Св. ап. Симона Зилота